

Van: Kruispunt Migratie-Integratie vzw <enieuws@kruispuntmi.be>
Verzonden: dinsdag 18 november 2014 13:42
Aan: Nieuwsarchief
Onderwerp: Nieuwsbrief sociaal tolken en vertalen nr. 13

Als u deze e-mail in tekstformaat ontvangt, zonder afbeeldingen, [klik hier!](#)

NIEUWSBRIEF SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

KRUISPUNT
MIGRATIE-INTEGRATIE
Expertisecentrum voor Vlaanderen - Brussel

Nieuwsbrief sociaal tolken en vertalen nr. 13 // November 2014

1. Onze opleidingen in 2015
2. Nieuwe docent
3. Nederlandstalige terminologielijst over onderwijs
4. Vertaaltechnische werkafspraken geactualiseerd

1. Onze opleidingen in 2015

De eerste infodagen en opleidingen sociaal tolken en vertalen van 2015 vind je binnenkort op de website en in deze nieuwsbrief.

Dit is alvast nieuw:

- Er komt een **Infodag sociaal vertalen**.
- De meeste opleidingen vinden in **Brussel** plaats. In West-Vlaanderen en in Limburg vindt tweemaal een Module 1 plaats.
- We organiseren twee volledige **basisopleidingen sociaal vertalen**, telkens in Brussel.

[Hou onze agenda opleidingen en tests in de gaten](#)

[^TOP](#)

2. Nieuwe docent

Op 3 november startte Pieter Boulogne als halftijds docent in de opleidingen sociaal tolken en sociaal vertalen.

Pieter is ook verbonden aan de KU Leuven en de UAntwerpen, waar hij Russische taalkunde en vertaalkunde doceert.

[^TOP](#)

3. Nederlandstalige terminologielijst over onderwijs

Worstel jij ook met gespecialiseerde termen waarvan je de precieze betekenis niet kunt achterhalen? Raadpleeg dan onze nieuwe Nederlandstalige terminologielijsten. De eerste, met een selectie van termen uit het onderwijs, is nu beschikbaar.

Wat heb je eraan?

- Je vindt makkelijker een correct equivalent of een adequate omschrijving.
- De lijsten helpen je om je certificeringsproef voor te bereiden.

De komende maanden publiceren we nog meer lijsten. Volgende keer: het thema inburgering.

[Ga naar onze terminologielijst Onderwijs](#)

[^TOP](#)

4. Vertaaltechnische werkafspraken geactualiseerd

Hoe duid je een stempel of een onleesbaar fragment aan in een vertaling?

Wat doe je met een fout in de brontekst?

Hoe gaan we om met afkortingen?

De werkafspraken voor sociaal vertalers staan gegroepeerd in een wiki. Vorig jaar kon je reageren op de eerste versie. Jullie feedback is nu verwerkt in de tekst.

[Ga naar de Vertaaltechnische werkafspraken sociaal vertalen](#)

[^TOP](#)

Kruispunt Migratie-Integratie vzw

MailScanner has detected a possible fraud attempt from "www.kruispuntmi.be" claiming to be

www.sociaaltolkenenvertalen.be

info@sociaaltolkenenvertalen.be

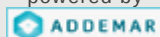
tel. 02-207 97 35, elke werkdag van 9 tot 12 uur.

[Uitschrijven - Profiel update](#)

[privacy policy](#)

Deze e-mail werd verstuurd naar nieuwsarchief@amsab.be.

powered by



--

This message has been scanned for viruses and dangerous content by
[Amsab-ISG](#), and is believed to be clean.